

Km  
L

# AUSSTELLUNGEN EXHIBITIONS 2020

29.02. 22.11.2020 ALLES ECHT! WERKE AUS DER SAMMLUNG 29.02. 21.06.2020  
MARTON BARUCH RETROSPEKTIVE – INNENAUSSENINNEN 28.09. 31.05.2020  
NATHALIE DJURBERG & HANS BERG IN KOOPERATION MIT  
FUMETTO COMIC FESTIVAL LUZERN 13.06. 13.09.2020 HODLERS HOLZFÄLLER  
DIE SCHWEIZER ERFOLGSSERIE 04.07. 11.10.2020 «I LIKE A BIGGER  
GARDEN». CHARLOTTE HERZIG, BEN SLEDSSENS,  
JOSEPHINE TROLLER 26.09. 29.11.2020 ANDREAS ZÜST EIS  
31.10.2020 31.01.2021 MICHAŁ BUDNY, VITTORIO SANTORO  
SCULPTURE / SCULPTURE 05.12.2020 31.01.2021 MICHA ZWEIFEL / ZUR SACKASSE  
4. STOCK / MANOR KUNSTPREIS ZENTRALSCHWEIZ LUZERN 05.12.2020 31.01.2021  
ZENTRAL!, KABINETTAUSSTELLUNG MAUDE LÉONARD-CONTANT

Kunstmuseum  
Luzern

Gemalte, gezeichnete, fotografierte reale, haptische, elektronische und imaginäre Bilder, Originale und Kopien schaffen die visuelle Vorstellung unserer Welt. Sehen ist ein offener, vieldeutiger, irritierender Prozess. Was wir sehen, wirkt unmittelbar auf uns ein, erfreut oder verwirrt unsere Sinne und manchmal auch den Verstand. Die hohe Emotionalität, die beim Sehen innerhalb eines Augenblicks erzeugt werden kann, wird nicht nur von der Werbung genutzt, sondern in allen gesellschaftlichen Bereichen eingesetzt.

Umso erstaunlicher, dass wer nicht gut sieht, sich einfach eine entsprechende Brille kauft. Dass Sehen über die Fähigkeit, in die Ferne und in die Nähe scharf zu sehen, weit hinausgeht, ist uns im Allgemeinen kaum bewusst. Sehen als Fähigkeit, wichtige und unwichtige, tiefe und oberflächliche, richtige, falsche und irreführende Bilder zu unterscheiden, lässt sich zusammenfassen als Bildkompetenz. Hier sehen wir als Kunstmuseum Luzern unsere wichtigste gesellschaftliche Aufgabe: Wir schauen genau hin und finden Marion Baruchs Kunst für eine *Retrospektive* würdig. Wir zeigen Hodlers berühmtestes Sujet, den *Holzfäller*, als Serie und fragen damit nach Original, Kopie und Erfolgsstrategie. Wir untersuchen anhand unserer eigenen Sammlung, ob *alles echt!* ist. Weshalb florale Formen und bunte Farben nicht einfach gefällig oder naiv, sondern verwirrend, fantastisch und bereichernd sein können, zeigt *«I like a bigger garden»*. Wir wollen die Fähigkeit steigern, zu sehen. Im Sinne von kritischer Hinterfragung anstelle von blindem Vertrauen. Damit der visuelle Analphabetismus überwunden werden kann!

Painted, drawn or photographed real, haptic, electronic and imaginary images, originals and copies create a visual idea of our world. Seeing is an open process, ambiguous and irritating. What we see has a direct impact on us, delights or confuses our senses and sometimes also our reason. The intense emotionality that can be created by seeing in just a moment is used not only in advertising, but in all realms of society.

It is all the more astonishing, therefore, that anyone who cannot see well simply buys an appropriate pair of glasses. Generally we are scarcely aware of the fact that seeing goes far beyond the ability to see clearly in the distance and up close. Seeing as the ability to distinguish between important and unimportant, deep and superficial, right, wrong and distorting images, can be summarised as image competence. This is where we at the Kunstmuseum Luzern see our most important social task: we have looked closely and we find Marion Baruch's art worthy of a *Retrospective*. We are showing Hodler's most famous subject, *The Woodcutter*, as a series in order to thus raise the question of the original, the copy and the strategy for success. Using our own collection, we examine whether *All genuine!* Why floral shapes and colourful shades are not simply pleasant or naive, but can be confusing, fantastic and enriching is shown in *«I like a bigger garden»*. We aim to heighten the ability to see, in the sense of a critical questioning instead of blind trust. So as to be able to overcome visual illiteracy!

**29.02. 22.11.****ALLES ECHT!****WERKE AUS DER SAMMLUNG**

LOUIS BÉROUD, JAMES LEE BYARS, FRANZ GERTSCH, KEN LUM, URS LÜTHI, NILS NOVA, LAURE PROUVOST, MARKUS RAETZ, PAMELA ROSENKRANZ, STURTEVANT, HUGO SUTER, BEN VAUTIER, DANH VO, ALDO WALKER, JAMES WELLING, ROBERT ZÜND U.A.

Das Thema der Imitation und Kopie ist so alt, wie die Kunst selbst. Von der Antike bis ins 19. Jahrhundert strebte die Kunst eine möglichst genaue Imitation der äusseren Natur an. Seit der Moderne macht sich die Kunst immer mehr selbst zum Thema. Kunst als Referenz oder Zitat ist seit Marcel Duchamps berühmtem Ready-made eine künstlerischen Strategie.

Im Akkord arbeiten Meisterfälscher für reiche Sammlerinnen und Auftraggeber, die doch lieber einen kopierten «Leonardo Da Vinci» zu Hause hängen haben, als ein Original einer weniger bekannten Künstlerin. Denn 70 Jahre nach dem Tod des Urhebers ist das Erstellen einer Kopie legal. Übrigens verfügt auch das Kunstmuseum Luzern über die wohl meist kopierte Ikone der Kunstgeschichte überhaupt: eine hauseigene Mona Lisa.

Diesen Phänomenen der Imitation, Nachahmung, Kopie und Wiederholung soll im Kontext der Sammlungspräsentation nachgespürt werden. Zusätzliche Leihgaben ergänzen und vertiefen die Auslegeordnung.

The theme of imitation and copy is as old as art itself. From Antiquity to the 19<sup>th</sup> century, art has striven to be the most precise imitation possible of external nature. Since modernism, art has increasingly been making itself its theme. Since Marcel Duchamp's famous ready-made, art as reference or citation became an artistic strategy.

Master forgers work non-stop for rich collectors and commissioners who would much prefer to have a copy of a "Leonardo Da Vinci" in their homes than an original by a less famous artist. After all, it is quite legal to make a copy of a work 70 years after the death of the originator. By the way, the Kunstmuseum Luzern also has its very own copy of the most copied icon in art history: Mona Lisa.

In the context of our Collection Presentation, we would like to look into these phenomena of imitation, emulation, copy and repetition. The selection is complemented and consolidated by additional works on loan.

kuratiert von / curated by **Alexandra Blättler**

**Vernissage Freitag, 28.02., 18.30 Uhr**

Opening Friday, 28.02., 6.30 pm



Franz Gertsch, *Luciano Castelli I*, 1971, Dispersion auf Leinwand, 207,5 × 290,5 cm, Kunstmuseum Luzern

**29.02. 21.06.****MARION BARUCH****RETROSPEKTIVE – INNENAUSSENINNEN**

Entlang Marion Baruchs (\*1929) langem Leben lassen sich die Konflikte des 20. Jahrhunderts schildern: Faschismus, Kapitalismus, Kommunismus, Feminismus, Pazifismus, Migration, Klassen, Nationen, Religionen, Sprachgemeinschaften, politische Ideologien. Marion Baruch beschäftigt sich mit Innenwelten und Aussenräumen. Die Künstlerin kreist dabei um die Leere und arbeitet mit Lücken, Durchsichten, Transparenz. Sie spricht von «void», aber meint damit nicht das spirituelle Nichts, sondern eher einen Freiraum im wörtlichen Sinn, der als Einladung ans Publikum zu verstehen ist. Für ihr Projekt *une chambre vide* (2009) räumte die Künstlerin ein Zimmer ihrer kleinen Wohnung leer, um während eines Monats jeden Nachmittag, wenn die Sonne ein warmes Rechteck auf den Holzboden zeichnet, zum Gespräch einzuladen. Das Zimmer ist zwar leer, aber alles andere ist da: Offenheit, Neugier, das Glück des Austauschs, das warme Sonnenlicht... Marion Baruchs Wort-schöpfung *innenausseninnen* schafft eine einladende Offenheit und fragt danach, wer dazugehört und wer fremd bleibt.

The conflicts of the 20<sup>th</sup> century are reflected in the long life of Marion Baruch (\*1929): fascism, capitalism, communism, feminism, pacifism, migration, classes, nations, religions, linguistic communities, political ideologies. Marion Baruch concerns herself with internal worlds and external spaces. Consequently this artist's work revolves around the theme of emptiness; she works with gaps, through views and transparency. She speaks of the "void", meaning not a spiritual nothingness but rather a free space, in the literal sense, to be understood as an invitation to the viewer. For her project *une chambre vide* (an empty room, 2009) the artist cleared out a room in her small apartment and, over the course of a month, invited people to come and talk there every afternoon, when the sun outlined a warm rectangle on the wooden floor. The room may be empty, but everything else is there: openness, curiosity, delightful exchange, warm sunlight... The word Marion Baruch has coined, *innenausseninnen* (inside-outsideinside), creates an embracing openness and raises the question of who belongs and who remains outside.

**kuratiert von / curated by**  
**Fanni Fetzer, Noah Stolz**

**Vernissage Freitag, 28.02., 18.30 Uhr**  
Opening Friday, 28.02., 6.30 pm

in Kooperation mit / in cooperation with  
**MAGASIN des horizons, Grenoble, Museo MA\*GA,**  
**Gallarate, Muzeul de Artă, Timișoara,**  
**Les Abattoirs, Toulouse**  
unterstützt von / supported by Artclub Luzern,  
Italian Council



Marion Baruch, *Contentitore – Ambiente*, 1969, Marion Baruch und A.G. Fronzoni, Foto: Berengo Gardin, Courtesy the artist and Galerie Anne-Sarah Bénichou, Paris; Galerie Laurence Bernard, Genève; Galerie Urs Meile, Beijing-Lucerne

**28.03. 31.05.****NATHALIE DJURBERG  
& HANS BERG****IN KOOPERATION MIT / IN COOPERATION WITH  
FUMETTO COMIC FESTIVAL LUZERN**

Rechts fletscht die Sehnsucht die Zähne, links krächzt die Begierde am Abgrund. Im Halbschatten lauern Knetfiguren und Marionetten. Sie sind verwegen und verzweifelt, egoistisch und verletzlich. «One need not be a chamber to be haunted» – man braucht keine Geisterkammer zu sein, um dem Spuk zu begegnen. Der Emily Dickinson entlehene Leitsatz inspirierte nicht nur den Titel einer Arbeit, er bringt das ganze Djurberg'sche Universum auf den Punkt. Die schwedische Künstlerin Nathalie Djurberg führt das Publikum in enger Zusammenarbeit mit dem Komponisten Hans Berg durch ein imaginäres Labyrinth zwischen Himmel und Hölle.

Das Duo erweckt in aufwändigen Stop-Motion-Filmen ein überbordendes Universum an Menschen, Tieren und Fantasiegestalten – alle getrieben von menschlichem Wahnsinn, Halluzinationen und Begierden. Unbeleuchtete Gänge und halbe Stockwerke treten ohne Vorwarnung in grelles Scheinwerferlicht. Die surrealen Szenarien und alptraumartigen Visionen gehen unter die Haut und werfen das Publikum auf sich selbst zurück.

On the right, longing bares it's teeth, on the left, lust screeches at the abyss. In semi-darkness, clay figures and puppets lie in wait. They are audacious and despairing, egoistic and vulnerable. "One need not be a chamber to be haunted." This principle borrowed from Emily Dickinson not only inspired the title of one of her works, it also goes to the very heart of the Djurberg universe. The Swedish artist Nathalie Djurberg, in close collaboration with the composer Hans Berg, leads audiences through an imaginary labyrinth somewhere between heaven and hell.

In complex stop-motion films the duo arouses a universe burgeoning with people, animals and fantasy figures—all impelled by madness, hallucinations and drives. Unlit passages and half-storeys emerge without warning into a dazzling spotlight. The surreal scenarios and nightmarish visions get under people's skin and leave audiences to their own devices.

kuratiert von / curated by **Jana Jakoubek****Vernissage Samstag, 28.03., 11 Uhr**

Opening Saturday, 28.03., 11 am



Nathalie Djurberg & Hans Berg, *One Need Not Be a House, The Brain Has Corridors*, 2018, Stop-Motion-Animation, Musik, 8:18 Min., © Nathalie Djurberg & Hans Berg, Courtesy Lisson Gallery

**13.06. 13.09.****HODLERS HOLZFÄLLER****DIE SCHWEIZER ERFOLGSSERIE**

*Der Holzfäller* von Ferdinand Hodler – da hat jede und jeder ein Bild vor Augen. Doch welches? Jenes in der Sammlung des Kunstmuseums Luzern, jenes im Musée d'Orsay in Paris oder jenes im Hintergrund verschiedener Bundesräte? Ursprünglich entwirft Hodler das Motiv 1908 für die neue 50er-Note. Als er zwischen 1909 und 1913 neunzehn *Holzfäller* malt, wird Kritik laut, der Künstler produziere bloss für den Markt. Der Beliebtheit des Motivs tut dies jedoch keinen Abbruch und bereits 1912 tauchen erste Fälschungen auf.

Heute gehört der *Holzfäller* zu den bekanntesten Motiven in Hodlers Werk. Die kraftvolle Männerfigur dient als Symbol für Stärke, Urtümlichkeit, Widerstandskraft oder die Schweiz schlechthin und wird gerne für politische Anliegen in Anspruch genommen. Die zentrale Figur des Holzfällers unterscheidet sich auf den verschiedenen Versionen nur wenig. Die Hintergründe jedoch variieren, Jahreszeiten, Lichtverhältnisse und Farbe der Schatten wechseln.

Ferdinand Hodler's *Woodcutter* – we all have an image of it in our mind's eye. But of which one? The one in the collection of the Kunstmuseum Luzern, or in the Musée d'Orsay in Paris, or the one to be seen behind varying Federal Councils? Hodler originally designed the motif for the new 50 franc note in 1908. When he then painted nineteen *Woodcutters* between 1909 and 1913 critics claimed that the artist was producing just for the market. Yet this in no way diminished the popularity of the motif, and by 1912 the first forgeries began to appear.

Today the *Woodcutter* is one of the most famous of Hodler's motifs. The powerful male figure serves as a symbol of strength, earthiness, resilience, in a word, Switzerland, and is readily availed of for political objectives. The central figure of the woodcutter scarcely differs in the various versions. However the backgrounds do; the season, the light conditions and the colour of the shadows change.

kuratiert von / curated by **Eveline Suter****Vernissage Freitag, 12.06., 18.30 Uhr**

Opening Friday, 12.06., 6.30 pm



Ferdinand Hodler, *Der Holzfäller*, um 1910, 130 × 105 cm, Kunstmuseum Luzern, Depositum der BEST Art Collection Luzern

**04.07. 11.10.**

## «I LIKE A BIGGER GARDEN» CHARLOTTE HERZIG, BEN SLEDSSENS, JOSEPHINE TROLLER

Als die New Yorker Galeristin Betty Parsons von den berühmten, männlichen Künstlern ihrer Galerie aufgefordert wurde, sich künftig ausschliesslich auf die Vermarktung von ihnen zu konzentrieren und die weniger bekannten Positionen ihrer Galerie nicht länger auszustellen, antwortete sie: «I like a bigger garden.» Woraufhin Mark Rothko, Barnett Newman und Jackson Pollock ihre Zusammenarbeit mit der Galerie beendeten.

Betty Parsons' eben so kluge wie charmante Antwort nimmt die Ausstellung «*I like a bigger garden*» wörtlich: Auf den Gemälden von Charlotte Herzig (\*1983), Ben Sledsens (\*1991) und Josephine Troller (1908–2004) sind tatsächlich Blumen, Bäume, Blüten und Blätter, also Gärten zu sehen. Darüber hinaus will die Ausstellung den grösseren Garten aber auch im übertragenen Sinne pflegen, denn das Werk der verstorbenen Luzerner Künstlerin Josephine Troller wird mit zwei zeitgenössischen Positionen kontextualisiert. In der Begegnung mit dieser jüngeren Generation wird sichtbar, wieviel Kraft, Fantasie und eigenwilliger Übermut ihrem Werk eigen ist.

When the New York gallery-owner Betty Parsons was challenged by the famous male artists she represented to focus in future on marketing them exclusively and not to exhibit the less famous positions in her gallery anymore, she replied: "I like a bigger garden." Whereupon Mark Rothko, Barnett Newman and Jackson Pollock terminated their association with her gallery.

The exhibition "I like a bigger garden" takes Betty Parsons' smart and charming reply literally: we actually see flowers, trees, blossoms and leaves, that is, gardens, in the paintings by Charlotte Herzig (\*1983), Ben Sledsens (\*1991) and Josephine Troller (1908–2004). Moreover, the exhibition aims to care for the bigger garden in a figurative sense too, placing the work of the deceased Lucerne artist Josephine Troller in context with two contemporary positions. This encounter with the younger generation shows just how much power, fantasy and remarkable daring her work encompasses.

kuratiert von / curated by **Fanni Fetzer**

**Vernissage Freitag, 03.07., 18.30 Uhr**

Opening Friday, 03.07., 6.30 pm



Josephine Troller, *Garten Eden*, 1963–1964, Öl auf Leinwand, 80 × 130 cm, Kunstmuseum Luzern

**26.09. 29.11.****ANDREAS ZÜST****EIS**

Andreas Züsts (1947-2000) Interesse an der Welt war umfassend, von den Naturwissenschaften zur Kunstszene, von kleinen, molekularen Strukturen zum Menschsein in seiner ganzen Fülle. Die Kleinbildkamera war Züsts allgegenwärtige Begleiterin. Mit ihr erfasste und ordnete er die Welt.

Zeitlebens begeisterte sich Andreas Züst für Naturereignisse. Als Student der Glaziologie forschte er mehrere Monate in Grönland und nahm dort unter anderem Eiskernbohrungen vor. Er sammelte Bücher und Objekte zur Thematik, Bildbände und Expeditionsberichte, aber auch Schnitzereien der Inuit. Eine Auswahl seiner Fotografien sortierte er in sechs Diakarusselle, beschriftet mit «Eis». Diese zeigen Eis in seinen unterschiedlichsten Formen, als endlose Eislandschaft oder als Eiskristalle, als leuchtendes Blau oder als greller, weisser, frisch verwehter Schnee, als Eisbär, der an einem eisüberzogenen Strand in die Kamera blickt, oder als vereiste, vom Vollmond beleuchtete Forschungsstation.

Andreas Züst (1947-2000) had an all-embracing interest in the world, ranging from the natural sciences to the art scene, and from small molecular structures to the whole wealth of human being. Züst's omnipresent companion was the 35mm camera with which he captured and ordered the world.

Throughout his whole life Andreas Züst was enthusiastic about natural events. As a student of glaciology he carried out several months of research in Greenland, undertaking, among other things, ice core drilling. He collected books and objects on the theme, illustrated volumes and expedition reports, and also Inuit carvings. He made a selection of his photographs for six slide-carousels entitled "Eis" (Ice). These address the theme of Ice in its most diverse forms, as an infinite ice landscape or as ice crystals, as a luminous blue or as dazzling, white, freshly drifting snow, as a Polar bear gazing into the camera on an ice-covered beach or as a research station frozen over in the light of a full moon.

**kuratiert von / curated by Eveline Suter**  
**in Kooperation mit / in cooperation with Mara Züst**

**Vernissage Freitag, 25.09., 18.30 Uhr**

Opening Friday, 25.09., 6.30 pm



Andreas Züst, *Eis*, undatiert, Diapostitiv, Galerie & Edition Marlene Frei, Zürich, © Nachlass Andreas Züst, Graphische Sammlung, Schweizerische Nationalbibliothek, Bern

**31.10.2020 31.01.2021****MICHAŁ BUDNY,  
VITTORIO SANTORO****SCULPTURE / SCULPTURE**

Der Strich verbindet das skulpturale Werk von Michał Budny (\*1976) und Vittorio Santoro (\*1962), denn in der gezeichneten Linie nimmt das Werk von beiden seinen Anfang.

Michał Budny interessiert sich für die Beschaffenheit von Räumen, für ihr Volumen, ihre Ritzen und Stellen, an denen verschiedene Materialien zusammenstossen. Seine rhythmischen Zeichnungen und fragilen Skulpturen sind ortsspezifisch und verdeutlichen Gedanken. Er verwendet absichtlich arme Materialien und zeigt labile Prozesse. Licht und Schatten, Vergänglichkeit und Schwerkraft vermitteln prekäre Gleichgewichte.

Die Linie als Schrift, die – auf Papier oder als Neon an der Wand – Ideen vermittelt, ist Ausgangspunkt für Vittorio Santoros Schaffen. Seine Objekte, Filme und Installationen nennt der Künstler «skulpturale Situationen», mittels der er sprachphilosophische, existenzielle oder literarische Themen aufgreift. Auch er bezieht sich auf den Raum, auf den öffentlichen oder den Ausstellungsraum, und bietet in seinen Werktiteln vielschichtige Interpretationsmöglichkeiten.

The line connects the sculptural work of Michał Budny (\*1976) and that of Vittorio Santoro (\*1962), given that both their works begin with the drawn line.

Michał Budny is interested in the character of spaces, their volumes, their cracks and the spots where different materials collide. His rhythmic drawings and fragile sculptures are site-specific and serve to clarify his thoughts. He uses so-called poor materials intentionally and reveals delicate processes. Light and shade, transience and gravity convey precarious balances.

The departure point for Vittorio Santoro's work is the line as a script that – on paper or as neon on a wall – communicates ideas. He calls his objects, films and installations "sculptural situations" by means of which he addresses linguistic-philosophical, existential or literary themes. He also makes reference to the space, be it the public space or the exhibition space, and the titles of his work offer possibilities for multifaceted interpretations.

kuratiert von / curated by **Fanni Fetzer**

**Vernissage Freitag, 30.10., 18.30 Uhr**  
Opening Friday, 30.10., 6.30 pm

unterstützt von / supported by **Landis & Gyr**  
Stiftung, **Stadt Zürich Kultur**



Vittorio Santoro, *Expire (Josef K.'s Relation Diagram to 17 of the Characters in 'The Trial')*, 2019, Foto: Patrick Lafievre, Courtesy the artist

05.12.2020 31.01.2021

## MICHA ZWEIFEL

ZUR SACKGASSE 4. STOCK

MANOR KUNSTPREIS ZENTRALSCHWEIZ LUZERN

Micha Zweifel (\*1987) interessiert sich dafür, wie wir der Welt begegnen, wie wir arbeiten und was unseren Blick auf die Welt formt. Dabei geht er spielerisch mit den Menschen und ihrem Alltag um. Bei seinen Gipsreliefs mit einfachen, alltäglichen Motiven wie bei den neusten Skulpturen aus Holz und Bronze spielt die Haptik der Oberflächen eine wichtige Rolle.

Meist kombiniert Micha Zweifel seine Werke zu einer Gesamtinstallation und thematisiert so die Bedingungen der Ausstellung. Er erforscht, wie die Gestaltung von Räumen mit Ideen von Öffentlichkeit, Körper und Erinnerung korrespondieren. Für seine Ausstellung zum Manor Kunstpreis Zentralschweiz Luzern setzt sich der Künstler unter anderem mit der Sackgasse auseinander. Welche Raumerfahrungen machen wir beim Gehen auf der Strasse oder beim Blick aus dem Fenster? Mit dem Ausstellungstitel kommentiert Micha Zweifel mit einem Augenzwinkern auch die Architektur des KKL, in der sich das Publikum gerne verirrt.

Micha Zweifel (\*1987) is interested in how we encounter the world, how we work, and how our view of the world is formed. He approaches the theme of people and their everyday life playfully. The haptic feature of surfaces assume an important role in his plaster reliefs, with their simple everyday motifs, and in his most recent wooden and bronze sculptures.

More often than not, Micha Zweifel combines his works to create an overall installation, thereby addressing the subject of the conditions of an exhibition. He explores the correspondence between the shaping of spaces and our ideas about the public domain, the body and memory. For his exhibition marking the Manor Kunstpreis Zentralschweiz Luzern, the artist engages, among other things with the cul de sac. What spatial experiences do we have when walking on the street or looking out a window? What views are gained from different perspectives and heights? Micha Zweifel's exhibition title is a humorous comment on the KKL building, in which visitors tend to get lost.

kuratiert von / curated by **Eveline Suter**

**Vernissage Freitag, 04.12., 18.30 Uhr**

Opening Friday, 04.12., 6.30 pm



Micha Zweifel, *Lift*, 2019, Bronze, Sperrholz, MDF, 160 × 240 × 180 cm, Ausstellungsansicht ONONO, Rotterdam, Courtesy of the artist

05.12.2020 31.01.2021

## ZENTRAL !

### KABINETTAUSSTELLUNG

## MAUDE LÉONARD-CONTANT

Wer will schon regional oder kantonal sein, wenn man zentral sein kann! Die *Jahresausstellung Zentralschweizer Kunstschaffen* erhält deshalb ein neues Gewand: Sie heisst ab 2020 *zentral!* Wie bisher präsentiert *zentral!* aktuelle Werke aus der Region in der Region, ausgewählt von einer überregionalen Jury. Denn, woher wir kommen und was in unserer Nähe geschieht, ist auch in einer globalisierten und vernetzten Welt zentral.

*Zentral!* ist eine Plattform mit Ausstrahlung und Tradition, ein regionaler Kosmos voller nationaler und internationaler Verästelungen sowie eine Talentschmiede. An der Vernissage wird nämlich neben dem Jurypreis/Preis der Zentralschweizer Kantone auch der Ausstellungspreis der Kunstgesellschaft vergeben. Dessen Gewinnerin oder Gewinner wird im folgenden Jahr die Kabinettausstellung im Kunstmuseum Luzern einrichten.

Why be regional or cantonal when you can be central! The *Jahresausstellung Zentralschweizer Kunstschaffen* is therefore being given a makeover: As of 2020 it will be called *zentral!*. As until now *zentral* will present current works from the region in the region, selected by a supra-regional jury. Then in a globalised and networked world, where we come from and what is happening around us is also of central importance.

*Zentral!* is a platform with charisma and tradition, a regional cosmos full of national and international branches. What is more, it is a talent pool. During the vernissage, the exhibition prize of the Kunstgesellschaft will also be presented, along with the jury prize/Preis der Zentralschweizer Kantone. The following year the winner of the Kunstgesellschaft prize will mount the Kabinett Exhibition at the Kunstmuseum Luzern.

kuratiert von /curated by **Alexandra Blättler**,  
Kabinettausstellung kuratiert von /curated by  
**Laura Breitschmid**

Vernissage Freitag, 04.12., 18.30 Uhr  
Opening Friday, 04.12., 6.30 pm

unterstützt von den Zentralschweizer Kantonen  
/supported by the Central Swiss cantons  
Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schwyz, Uri, Zug



Ausstellungsansicht *Jahresausstellung Zentralschweizer Kunstschaffen*, 2019, mit Werken von Maude Léonard-Contant und Sereina Steinemann. Foto: Marc Latzel, Courtesy of the artists

## KAFFEE, KUCHEN, APÉRO UND LEKTÜRE MIT AUSSICHT

Das Café im Kunstmuseum ist ein wunderbarer Ort zwischen Himmel und Erde, der zum Verweilen einlädt. Aus dem vierten Stock können Sie die Gedanken und den Blick über den See schweifen lassen. Oder Sie schmökern in der bereitliegenden Lektüre: Tageszeitungen, Zeitschriften oder Ausstellungskataloge bieten Unterhaltung und Vertiefung. Ob allein, zu zweit, mit Freundinnen oder Geschäftspartnern, das Café bietet einen angenehmen Ort für ruhige Momente und Austausch.

Café und Foyer gestaltete Urs Lüthi, ein international renommierter Künstler mit lokalen Wurzeln. Das passt perfekt zu unserem international ambitionierten Ausstellungsprogramm mit Bezug zur Region.

Das Café serviert ein kleines feines Angebot an Menüs, Snacks und Süßem. Zudem bietet es den idealen Rahmen für einen Apéro. Besuchen Sie uns, vor oder nach dem Ausstellungsbesuch, dem Konzert, für eine Verschnaufpause beim Einkauf oder ein Meeting in Bahnhofsnähe.

Das Café kann auch gemietet werden.  
Kontakt: Remo Gabathuler  
+41 41 226 70 58  
remo.gabathuler@kkl-luzern.ch

Reguläre Tischreservierungen  
nimmt Edith Käslin gerne entgegen:  
+41 41 226 78 14

Aktuelles Menu unter:  
<https://www.facebook.com/cafe.kml/>

The café at the Kunstmuseum is a wonderful place located between heaven and earth in which it is a delight to tarry a while. From the fourth floor of the building you can let your thoughts and gaze wander across the lake. Or you can immerse yourself in the reading material available there: daily newspapers, magazines or exhibition catalogues offer entertainment and engrossment. Alone or with friends or business partners, the café offers you a pleasant venue for quiet moments and exchanges of ideas.

Urs Lüthi, an internationally famous artist with roots locally, designed the café and foyer. This perfectly suits our ambitious exhibition programme with its international and regional references.

The café offers a small-but-oh-oh range of menus, snacks, and sweets. And it is an ideal framework for an aperitif party with different wines and refreshments. Visit us before or after an exhibition or a concert, for a break from shopping or a meeting close to the railway station.

The café could be a possible venue.  
Please contact: Remo Gabathuler  
+41 41 226 70 58  
remo.gabathuler@kkl-luzern.ch

For regular table reservations contact  
Edith Käslin: +41 41 226 78 14

The menu is published on:  
<https://www.facebook.com/cafe.kml/>



Apéro im Café im Kunstmuseum, Foto: Marc Latzel

**Öffnungszeiten**

Dienstag bis Sonntag 11 bis 18 Uhr

Mittwoch 11 bis 19 Uhr

**Führungen**

Mittwochs um 18 Uhr und sonntags  
um 11 Uhr, falls keine andere öffentliche  
Veranstaltung stattfindet.

Bitte beachten Sie die Angaben  
auf unserer Website.

**Opening hours**

Tuesday to Sunday 11 am until 6 pm

Wednesday 11 am until 7 pm

**Public tours in German**

Every Wednesday at 6 pm and every  
Sunday at 11 am, if there is no  
other event.

For further information please check  
our website.